

15.05.2014



Das **BUENOS-AIRES-Argentinien-Festival** im Rahmen des **825.HAFENGEBURTSTAG HAMBURG** vom 9. bis 11. Mai 2014 auf der Hamburger Kehrwiederspitze ist nun bereits Geschichte.

Es war – obwohl Petrus über die drei Tage Sturm mit Orkanböen bis zu 8 Windstärken und Tonnenweise Regen über die gesamte Veranstaltung schickte – eine zauberhafte und wunderbare, sehr erfolgreiche Veranstaltung.



Die Stadt Buenos Aires hatte sich in einem sehr beachteten und vielbesuchten 150 qm großen Zelt informativ und unterhaltend dargestellt.

Der attraktive Fußboden bereits war ein natur-getreuer Druck der Pflaster-steine aus San Telmo, einem der ursprünglichsten Stadtteile der MegaCity. Aus diesem stammten auch die fast originalgroßen naturgetreuen

Straßenlampen.

Die großformatigen Fotos von dem imponierenden „Teatro Colón“, der Plaza de Mayo und der riesige „Avenida des 9. Juli“ sowie von den Tangopaaren in der Stadt erinnerten viele Besucher an ihre dortigen letzten Besuche, beziehungsweise machten Lust auf eine Reise an den Rio de la Plata. Viele Besucher fotografierten sich vor den wunder-schönen Fotos.



Natürlich war auch der Obelisk – „in leicht“ verkleinerter Form – der Mittelpunkt in dem Zelt – genau so wie er es auch in der großen Stadt ist.



15.05.2014



Und dann tanzen der Kulturminister **Hernán Lombardi** und die amtierende Tango-Weltmeisterin, **Jésica Arfenoni** im Buenos Aires Zelt – Tango !



Sehr viele Gäste nutzten den Besuch dieser Präsentation, um sich – mit einem Glas Trapiche-Wein – über Buenos Aires auf Spanisch, Englisch und Deutsch kundig informieren zu lassen. Es wurden viele Kontakte geknüpft.

Es haben mehr als 5.000 interessierte Gäste diese attraktive Ausstellung besucht.

Die beiden Nachbarstände, das „Café Argentino“ – mit dem renommierten Grillmeister Antonio und – auf der anderen Seite – der Informationsstand der „Hotellerie Buenos Aires“ hatten ebenfalls riesigen Zulauf.



Trotz des windig-feuchten Wetters, zauberte Antonio mit seinem urigen argentinischen Holzkohlegrill köstliche Asados und Chorizos, die in dem gemütlichen Bistro-Zelt mit einem Glas Malbec von Trapiche genossen werden konnten.



Auch hier ließ sich niemand vom Wetter unterkriegen. Und eine Stunde vor dem Ende der Veranstaltung waren dann auch alle Fleischvorräte verzehrt und verkauft – eine Punktlandung.

15.05.2014

Tilo Joos, hauptberuflich General Manager des „Hilton Hotel in Puerto Madero“ in Buenos Aires (vergleichbar mit der Hamburger HafenCity) und Argentinier in der dritten Generation einer deutschstämmigen Familie, informierte die vielen Gäste auf Deutsch kundig und informativ über die vielfältige Hotellerie in der Stadt – und auch über sehr zu empfehlende Reisen in das großartige Land bis hin zum „*Fin del Mundo*“, dem „*Ende der Welt*“ in Feuerland.



Argentinien ist berühmt für seine hochwertigen Weine, seine regionalen Biere und den Mate-tee. Selbstredend waren alle drei Getränke auch auf dem Event vertreten.

Das argentinische Bier der Marke „Quilmes“ und das regionale Craftsbeer „Baldus Rossa“ aus der Provincia Buenos Aires hatten es bei dem kalten und unfreundlichen Wetter etwas schwer und „hätten“ bei dem zu dieser Jahreszeit normalen Hamburger Sonnen-schein sicherlich ungemein mehr Zuspruch erlebt.



Aber dafür lief „Taragui Mate-Tee“ bestens. Die warmen Proben dieses sowohl köstlichen als auch wichtigsten warmen Getränks in Argentinien mundeten den Besuchern und machte neugierig.

Top besucht – ähnlich wie das Zelt der Hauptstadt – war die einladend dekorierte „Trapiche-Bar“. Bereits ab 11:00 Uhr morgens bis 23:30 Uhr nachts wurde probiert, getrunken, gekauft, über Wein gefachsimpelt – genossen. Die kundigen Mitarbeiter der Familie Höfferle gaben auf Deutsch und Spanisch zusätzlich viele Informationen.



15.05.2014



Trapiche baut die exquisiten Weine im argentinischen Weinmekka, nahe der Stadt Mendoza, an – am Fuße der Anden bei immer gleich bleibendem sonnigem Wetter. Deshalb auch die Qualität, die beim Publikum – wie man von morgens bis abends sehen konnte – bestens ankam: Rose, weiß und rot – darunter DER argentinische Rotwein, der Malbec.

Die Bühne auf der Kehrwiederspitz stand ganz im Tango-Fieber. Wann immer der renommierte DJ



„Michael“ Tangomusik auf-legte, füllte sich die nasse Tanzfläche vor der Bühne. Und die Unterrichtsstunden der Tango Experten fanden auf der geschützten Bühne statt – oder wenn die Bühne wegen zu starker Böen geschlossen werden musste – auch mal in einem der beiden

Garderobenzelte.



Tangotänzer unter sich – keiner lies sich durch die Unbilden des Wetters beirren. Obwohl zu einem richtigen Tango



Argentino doch schöne und elegante Tanzschuhe gehören, musste die Mode dem Wetter weichen.

Meistens tanzte man in Straßenschuhe, z.T. sogar Gummistiefeln und ähnlichen für das Tanzen eigentlich nicht geeigneten Schuhen – jedoch mit größter Freude und Hingabe.



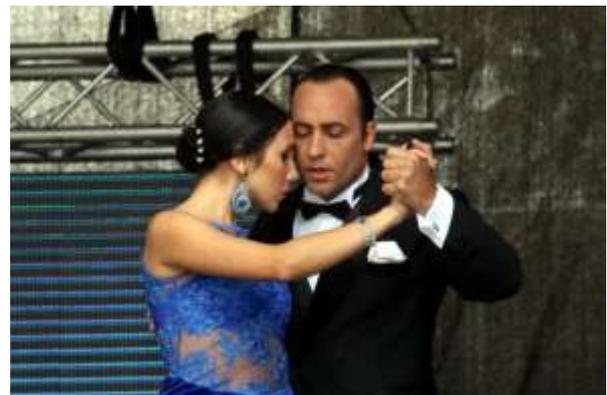
15.05.2014



Zwei der renommiertesten Tango-Paare Argentiniens, **Maximiliano Cristiani & Jésica Arfenoni** (amtierende Tango-Weltmeister 2013), (rechts) und **Roberto Zucarino & Magdalena Valdes** (links) zeigten den aktiven Tänzern neue und aktuelle Tangofiguren und Tricks und verzauberten das Publikum darüber hinaus mit herausragenden Tango-Shows.



Das war Tango Argentino vom Feinsten auf der windigen Kehrweiderspitzel!



Wenn es nicht stürmte und/oder zu stark regnete, nutzten 20 bis 30 Tanzpaare gleichzeitig von morgens bis abends diese Tanzfläche – häufig noch viel mehr. Insgesamt haben sicherlich mehr als 150 Tanzpaare dort ihren Tango getanzt, von mehreren Tausend Zuschauern verfolgt.

15.05.2014

Höhepunkte – neben den hoch attraktiven Tanzshows der amtierenden Weltmeister – waren die beiden Konzerte der Gruppe „**Otros Aires**“ mit modernem Tango zum Zuhören und Mittanzen. Es wurde gefeiert, getanzt, gehört, geklatscht....



Für Tango-Enthusiasten besonders interessant waren auch die Workshop „Musik für Tänzer“ mit „**Miguel Di Genova**“ und „**Otros Aires**“ live. Kundig erklärten der Sänger und Leiter der Band, Miguel Di Genova und seine Musiker, wie Tango musikalisch und vielfältig rhythmische auf-



gebaut ist – und alle tanzten dazu.

Zusammengefasst kann man sagen, dass ca. 80.000 Besucher an den drei Tagen das BUENOS AIRES-Argentinien-Festival besucht haben, weniger als erwartet und erhofft – aber weitaus mehr als nach Bekanntgabe des Wetterberichtes befürchtet. Buenos Aires und Argentinien erwiesen sich als für die Besucher sehr interessante Themen und Destinationen.



**Daniel Chain**, Stadtentwicklungsminister aus Buenos Aires, (links) begrüßte die Gäste mit einem Glas Trapiche-Weißwein. Und das Gruppenbild der Delegation mit 2 Tango-Weltmeistern (rechts) zeigen, dass die Stimmung immer bestens war - offensichtlich gefiel es den Gästen aus Buenos Aires in Hamburg.

15.05.2014

Zusätzlich zum dem Open-Air-Event fand ein vom HamburgAmbassador in Buenos Aires, **Matthias Kleinhempel**, gemeinsam mit der Stadt Buenos Aires initiiertes und in Kooperation mit der BWVI, der Senatskanzlei, der Handelskammer Hamburg und vielen anderen organisiertes Treffen einer hochrangigen Delegation aus Argentinien an diversen Stellen der Hansestadt statt.



Geführt vom Kabinettschef der Stadt, **Horacio Larreta**, und den beiden Ministern (vergleichbar mit einem Hamburger Senator), **Hernán Lombardi** (Kultur) und **Daniel Chain** (Stadtentwicklung) reiste eine städtische

und private Delegation nach Hamburg. In diesem Zusammenhang gab es viele interessante Gespräche, Meetings, Workshops und Vorträge an verschiedenen Orten

der Hansestadt. Diese Treffen und Meinungsaustausche sollen in den kommenden Jahren zum Wohle beider Metropolen weiter vertieft werden.





Buenos  
Aires  
Ciudad

BUENOS AIRES - Argentinien Festival 2014  
Hamburg 9. - 11. Mai. 2014



Hamburg

## Rückblick

15.05.2014



privat bei liebenswürdigen Hamburger Familien untergebracht wurde.

Beim Empfang der Delegation im Hamburger Rathaus sang der „**Hamburger Knabenchor St. Nikolai**“ mit sangeskräftiger Unterstützung von Schülern der deutschen Schulen in Buenos Aires, die extra für das BUENOS-AIRES-Argentinien Festival nach Hamburg gekommen waren und



Last – but not least – wird im Planetarium Hamburg unter dem Titel „**Tango 360° und die Sterne über Buenos Aires**“ ein super interessantes und unterhaltsames Video im „Full-Dome-Format“ gezeigt.

[www.planetarium-Hamburg.de](http://www.planetarium-Hamburg.de)





Buenos  
Aires  
Ciudad

BUENOS AIRES - Argentinien Festival 2014  
Hamburg 9. - 11. Mai. 2014



## Rückblick

15.05.2014

### Veranstalter des 825. HAFENGEBURTSTAG HAMBURG

Behörde für Wirtschaft Verkehr und Innovation (BWVI)  
Stabsbereich Norddeutsche Zusammenarbeit, Marketing und  
Tourismus, Volksfeste, Sonderveranstaltungen

### Gastronomie-Partner

Café Argentino - Kiel [komral.nazan@freenet.de](mailto:komral.nazan@freenet.de)

Mate Tee – „Taragui“ - Buenos Aires [www.taragui.com](http://www.taragui.com)

„Quilmes“ und Craftsbeer „Baldus Rossa“

Haus der 131 Biere – Hamburg [www.haus-der-131-biere.de](http://www.haus-der-131-biere.de)

Weinbar „Trapiche“

Höfferle Int. Weinhandel – Hamburg [www.hoefflerle.de](http://www.hoefflerle.de)

### Veranstalter des BUENOS-AIRES-Argentinien-Festivals

EwendtS-Wendt GmbH - Im Auftrag der BWVI – Hamburg [www.ewendts.de](http://www.ewendts.de)



### Websites

<http://www.argentinien-buenos-aires-festival-hamburg.de/>

<http://www.hamburg.de/hafengeburtstag-programm/>



**Daniel Chain** (Stadtentwicklungsminister von Buenos Aires)(links) und **Olav Scholz** (Erster Bürgermeister des Freien und Hansestadt Hamburg) (rechts) eröffneten gemeinsam den **825. HAFENGEBURTSTAG HAMBURG 2014** an Board der RICKMER RICKMERS.